

АННА РИЛС

ИСПАНСКИЙ ПО СЕРИАЛАМ

ПОНИМАЙ БЕЗ ПЕРЕВОДА

320 ФРАЗ

ИЗ «БУМАЖНОГО ДОМА»,
«ЭЛИТЫ» И
«ГРАНД ОТЕЛЯ»

МЕТОД

ПОЛИГЛОТА

Анна Рилс

**ИСПАНСКИЙ ПО
СЕРИАЛАМ. Понимай без
перевода. Метод полиглота**

«Автор»

2026

Рилс А.

ИСПАНСКИЙ ПО СЕРИАЛАМ. Понимай без перевода. Метод полиглота / А. Рилс — «Автор», 2026

Метод полиглота без зубрежки и скучной грамматики : берем культовые сериалы , разбираем живые диалоги , сленг и фразы, на которых испанцы говорят на самом деле Смотришь , понимаешь #, запоминаешь Ты смотришь сериалы , испанский учится автоматически без усилий 100% рабочий метод, проверь!

© Рилс А., 2026

© Автор, 2026

Содержание

ОГЛАВЛЕНИЕ	5
ВВЕДЕНИЕ. ПОЧЕМУ ВЫ ПОНИМАЕТЕ БОЛЬШЕ ИСПАНСКОГО, ЧЕМ ДУМАЕТЕ	6
Глава 1. Любовь и флирт — AMOR Y FLIRTEO.	8
Глава 2. Ссоры и расставания — DRAMA Y RUPTURAS.	11
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Анна Рилс

ИСПАНСКИЙ ПО СЕРИАЛАМ.

Понимай без перевода. Метод полиглота

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение. Почему вы уже знаете 50 слов по-испански.

Глава 1. Любовь и флирт - AMOR Y FLIRTEO.

Глава 2. Ссоры и расставания - DRAMA Y RUPTURAS.

Глава 3. Друзья и семья - AMIGOS Y FAMILIA.

Глава 4. Настоящий сленг, которому не учат в школе - JERGA REAL.

Глава 5. Жизнь в Испании - VIDA DIARIA.

Глава 6. Эмоции на разрыв - EMOCIONES.

Глава 7. Метод полиглота - MÉTODO POLÍGLOTA.

Глава 8. Работа и деньги - TRABAJO Y DINERO.

Глава 9. Путешествия - VIAJES Y AEROPUERTO.

БОНУС. Словарик-приложение 100 фраз-выручалок.

Заключение. Выключите озвучку навсегда.

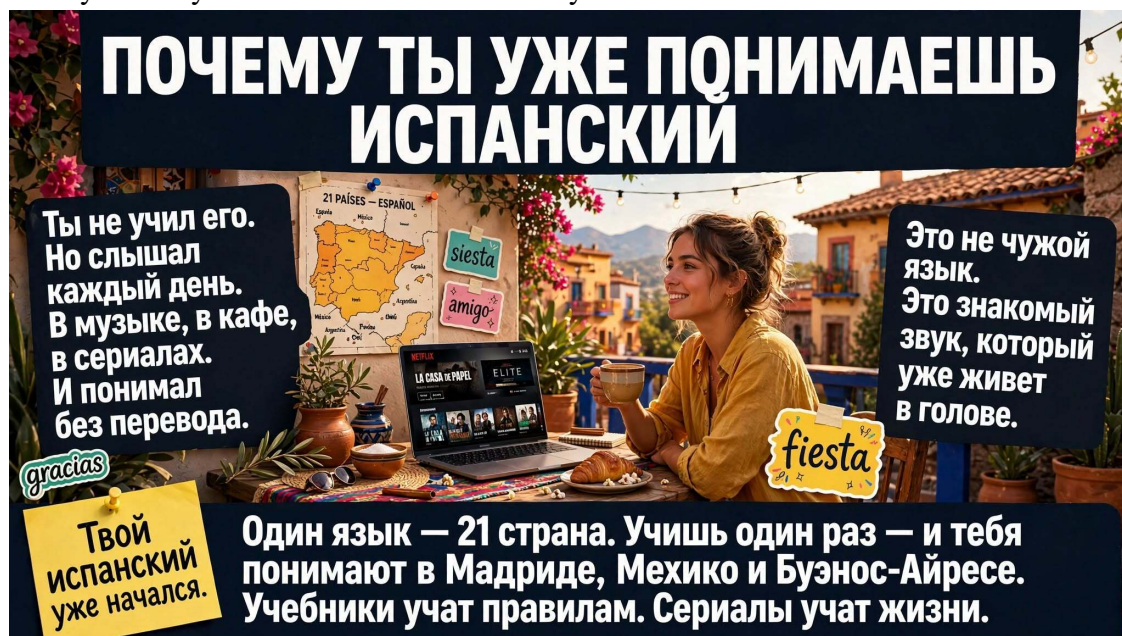
Итого в книге 320 фраз плюс 7-дневный метод.

ВВЕДЕНИЕ. ПОЧЕМУ ВЫ ПОНИМАЕТЕ БОЛЬШЕ ИСПАНСКОГО, ЧЕМ ДУМАЕТЕ

Вы не учили испанский. Но Вы уже сталкивались с ним каждый день.

Вы слышали *fiesta*, когда звали на вечеринку. Слышали *siesta*, когда хотели отдохнуть. Слышали *amigo*, когда кто-то обращался к другу. Вы слышали *por favor* и *gracias* в кафе. И Вы интуитивно понимали, что Вам говорят. Без перевода.

Это уже не чужой язык. Это знакомый звук.



Эта книга не про учебники. Учебники учат правилу. Сериалы учат жизни. В сериалах никто не говорит: проспрягайте глагол. В сериалах говорят: *Я тебя люблю, нам нужно поговорить, не трогай меня, отвали, позвони мне завтра, ты мне нравишься...*

Испанский — это один язык для 21 страны. И в этом его главная сила.

В отличие от английского, где британский и американский часто звучат как два разных языка, с испанским проще. Вы учите один раз — и Вас понимают везде: в Мадриде, в Мехико, в Буэнос-Айресе и в Боготе.

Акценты немного разные, но база одна. Выучили один раз — поняли всех. Без страха, что Вас не поймут.

Поэтому эта книга — не только про испанские сериалы. Она про любые сериалы, которые Вы любите. Про *Бумажный дом* из Испании. Про *Элиту* и *Гранд Отель*. И про *Бетти* из Колумбии. Про *Луиса Мигеля* из Мексики. Про *Виолетту* из Аргентины. Метод работает везде.

Почему метод сериалов работает.

Причина первая. Эмоции. Мозг запоминает не слово, а сцену. Вы не забудете фразу *¡Te odio!*, когда ее кричит Токио в *Бумажном доме*. Вы не забудете *Cuenta conmigo*, когда это говорит друг в *Элите*.

Причина вторая. Контекст. Вы слышите фразу и видите, когда ее говорят. Вы понимаете, что *¡Qué guay!* кричат, когда радуются. А *¡Qué fuerte!* — когда в шоке.

Причина третья. Живой язык. В учебнике написано: *¿Cómo está usted?* В сериале говорят: *¿Qué tal, tía?* Так говорят живые люди в Валенсии, в Мехико и в Буэнос-Айресе сегодня.

Что внутри книги.

Внутри 320 фраз. Это не случайные фразы из словаря. Это фразы, которые герои говорят в каждой серии. Мы взяли сотни серий и оставили только самое нужное.

Каждая фраза написана три раза. Первый раз — по-испански. Второй — русскими буквами, чтобы Вы могли прочитать сразу. Третий — перевод и сцена из сериала, чтобы запомнить навсегда.

Для кого эта книга.

Для тех, кто смотрит сериалы с озвучкой и мечтает понимать в оригинале. Для тех, кто едет в Испанию, Мексику или Аргентину. Для тех, кто хочет звучать как свой, а не как учебник.

Эта книга для всех. Для начинающих и для тех, кто учил и забыл.

Как работать с книгой.

Правило простое. Одна глава = один вечер с сериалом. Прочитайте 25 фраз. Посмотрите 1 серию на испанском с испанскими субтитрами. Услышите 10 фраз из главы. Повторите их вслух. Готово. Через 9 вечеров Вы поймете 80% диалогов.

Вы готовы. Выключите озвучку. Включите оригинал.

Давайте начнем.

Глава 1. Любовь и флирт — AMOR Y FLIRTEO.

25 фраз, с которых начинается любая история.

В испанских сериалах все начинается с любви. Герои *Элиты* влюбляются в коридоре школы. Герои *Вельвета* влюбляются в магазине. Фразы из этой главы Вы услышите в каждой первой серии.

Запомните главное правило. *Te quiero* говорят каждый день. Это значит ты мне дорог. *Te amo* говорят редко. Это значит люблю навсегда. Если скажете *Te amo* на первом свидании, человек испугается.

ЛЮБОВЬ — С ЭТОГО НАЧИНАЕТСЯ КАЖДАЯ ИСТОРИЯ

25 ФРАЗ, С КОТОРЫХ НАЧИНАЕТСЯ ИСТОРИЯ • ÉLITE • VELVET • PRIMERA SERIE

В коридоре школы Элиты.
За прилавком Вельвета.

В каждой первой серии звучит одно и то же.

1. ¿Quieres sentarte conmigo?
2. ¿Puedo invitarte a un café?
3. ¿Te importa ir al camino contigo?
4. ¿Eres nueva aquí?
5. ¿Me prestas un bolígrafo?
6. ¿Nos vemos mañana?
7. ¿Te gustan estos libros?
8. ¿Bailamos en la fiesta?
9. ¿Te acompaño a casa?
10. ¿Volverás mañana?

Главное правило, которое не пишут в учебниках:
одно слово — на каждый день,
другое — на всю жизнь.

14. ¿Quieres que te ayude?
15. ¿Piensas en mí?
16. ¿Te hace feliz?
17. ¿Salimos este fin de semana?
18. ¿Eres real?
19. ¿Confías en mí?
20. ¿Me quieres solo a mí?
21. ¿Y si lo intentamos?
22. ¿Te importa mi opinión?
23. ¿Quieres compartir tu paraguas?
24. ¿Me das tu número?
25. ¿Nos atrevemos a empezar?

Скажешь не то на первом свидании — испугаешь. Скажешь то — влюбишь. Учи язык сердца правильно.

TE QUIERO
• ты мне дорог.
TE AMO
• навсегда.

Фраза 1. Я тебя люблю. *Te quiero* [тэ кьЕро].

Самая частая фраза про любовь. Говорят друзьям, семье и любимым.

Пример из *Элиты*. Самуэль говорит Карле: *Te quiero, pero no puedo estar contigo*.

Фраза 2. Я люблю тебя до безумия. *Te amo* [тэ Амо].

Это сильнее, чем *Te quiero*. Говорят один раз в жизни.

Пример из *Гран Отеля*. Хулио говорит Алисии: *Te amo con locura*.

Фраза 3. Ты мне нравишься. *Me gustas* [мэ гУстас].

С этого начинается все. Дословно: ты мне нравишься.

Пример из *Вельвета*. Альберто говорит Ане: *Me gustas desde el primer día*.

Фраза 4. Ты меня очаровываешь. *Me encantas* [мэ энкАнтас].

Сильнее, чем *Me gustas*. Это уже влюбленность.

Фраза 5. Ты красивый. Ты красивая. *Eres guapo*. *Eres guapa* [Эрэс гуАпо. Эрэс гуАпа].

Guapo для мужчины. *Guapa* для женщины. Говорят всем.

Пример из *Элиты*. Лу говорит: *Eres guapo, pero muy peligroso*.

Фраза 6. Ты прекрасный. Ты прекрасная. *Eres precioso*. *Eres preciosa* [Эрэс прэсьОсо. Эрэс прэсьОса].

Более нежно, чем *guapo*. Говорят, когда хотят сделать комплимент.

Фраза 7. Пойдешь со мной на свидание. ¿Quieres salir conmigo? [кьЕрэс салиР конмиИго].



РУССКИЙ	— ESPAÑOL • AMOR — 7 FRASES DE AMOR —	ПЕРЕВОД • ТРАНСКРИПЦИЯ	ESPAÑOL • ТРАНСКРИПЦИЯ
1. Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ	Te quiero	[тэ кьЕро]	
2. Я ЛЮБЛЮ ТЕБЯ ДО БЕЗУМИЯ	Te amo	[тэ Амо]	
3. ТЫ МНЕ НРАВИШЬСЯ	Me gustas	[мэ гУстас]	
4. ТЫ МЕНЯ ОЧАРОВЫВАЕШЬ	Me encantas	[мэ энкАнтас]	
5. ТЫ КРАСИВЫЙ / КРАСИВАЯ	Eres guapo / guapa	[Эрэс гуАпо / гуАпа]	
6. ТЫ ПРЕКРАСНЫЙ / ПРЕКРАСНАЯ	Eres precioso / preciosa		
7. ПОЙДЕШЬ СО МНОЙ НА СВИДАНИЕ?	¿Quieres salir conmigo?	[кьЕрэс салир конмИго]	

Главная фраза для приглашения. Работает в Испании, в Мексике и в Аргентине.

Пример из *Элиты*. Гузман говорит: ¿Quieres salir conmigo mañana?

Фраза 8. Дашь свой номер. ¿Me das tu número? [мэ дас ту нУмэро].

Коротко и прямо. Так говорят в барах и в школе.

Ответ: *Sí, claro.*

Фраза 9. У тебя есть парень. У тебя есть девушка. ¿Tienes novio? ¿Tienes novia? [тьЕнэс нОВЬО. тьЕнэс нОВЬЯ].

Novio — парень. *Novia* — девушка. Важно спросить, прежде чем флиртовать.

Фраза 10. Я свободен. Я свободна. Estoy soltero. Estoy soltera [эстОй сольтЭро. эстОй сольтЭра].

Soltero для мужчины. *Soltera* для женщины. Лучший ответ на прошлую фразу.

Фраза 11. Встретимся завтра. Quedamos mañana [кэдАмос маньяНа].

Quedamos значит давай договоримся. Самая испанская фраза.

Пример: *Quedamos a las ocho.* Встретимся в восемь.

Фраза 12. Хочешь выпить чего-нибудь. ¿Te apetece tomar algo? [тэ апэтЭсэ томАр Альго].

Apetece значит хочется. Так приглашают на кофе или на бокал.

Это вежливее, чем пойдем пить.

Фраза 13. Потанцуешь со мной. ¿Bailas conmigo? [бАйлас конмИго].

Незаменимая фраза для вечеринок в сериалах. И для клубов в Испании.

Фраза 14. Не могу перестать думать о тебе. No puedo dejar de pensar en ti [но пуЭдо дэхАр дэ пэнсАр эн ти].

Длинная, но очень красивая. Герои *Гран Отеля* говорят ее каждую серию.

Фраза 15. Поцелуй меня. Bésame [бЭсамэ].

Коротко. Страстно. Говорят, когда уже нет сил ждать.

Пример из *Бумажного дома*. Токио говорит Рио: ¡Bésame!

Фраза 16. Я скучаю по тебе. Te echo de menos [тэ Эчо дэ мЭнос].

Дословно: я бросаю тебя меньше. Но перевод: я скучаю.

В Мексике говорят *Te extraño*. Смысл тот же.

Фраза 17. Ты особенный. Ты особенная. Eres especial [Эрэс эспэсьЯль].

Универсальный комплимент. Подходит для всех.

Фраза 18. С тобой все лучше. Contigo todo es mejor [контИго тОдо эс мэхОр].

Очень романтичная фраза. Работает безотказно.

Фраза 19. Ты сводишь меня с ума. *Me vuelves loco. Me vuelves loca* [мэ вуЭльвэс лОко. мэ вуЭльвэс лОка].

Loco для мужчины. *Loca* для женщины. Говорят, когда влюблены по уши.

Фраза 20. Я выбираю тебя. *Te elijo a ti* [тэ элИхо а ти].

Сильная фраза из финалов. Когда герой выбирает одного из двух.

Пример из *Элиты*. Самуэль говорит Карле: *Te elijo a ti*.

Фраза 21. Ты моя половинка. *Eres mi media naranja* [Эрэс ми мЭдья нарАнха].

Дословно: ты моя половинка апельсина. Так говорят про судьбу.

Пример из *La Casa de las Flores*. Паулина говорит Марии Хосе: *Eres mi media naranja*.

Фраза 22. Ты мое все. *Eres mi todo* [Эрэс ми тОдо].

Коротко и сильно. Говорят в момент признания.

Пример из *Luis Miguel*. Луис Мигель говорит Марианне: *Eres mi todo*.

Фраза 23. Ты веришь в любовь с первого взгляда. *¿Crees en el amor a primera vista?* [крЭэс эн эль амОр а примЭра вИста].

Идеальная фраза, чтобы начать разговор. И звучит как из сериала.

Фраза 24. Нет никого такого, как ты. *No hay nadie como tú* [но ай нАдье кОмо ту].

Комплимент, который запоминается навсегда.

Фраза 25. Я хочу быть с тобой. *Quiero estar contigo* [кьЕро эстАр контИго].

Итог всей главы. Самая важная фраза. Простая и честная.

Скажите ее и посмотрите, что будет.

Вы выучили 25 фраз. Этого хватит, чтобы понять все любовные сцены в *Бумажном доме*, в *Элите* и в любом сериале из Мексики или Аргентины.

Глава 2. Ссоры и расставания — DRAMA Y RUPTURAS.

30 фраз, чтобы понять, почему они расстались.



ESPAÑOL • DRAMA Y RUPTURAS
— ССОРЫ И РАССТАВАНИЯ • 7 ФРАЗ РАЗРЫВА —

1. НАМ НУЖНО ПОГОВОРИТЬ	→ Tenemos que hablar [тэнЭмос кэ аблАр] — Ejemplo ÉLITE: Tenemos que hablar, esto no funciona.
2. Я ТЕБЯ БОЛЬШЕ НЕ ЛЮБЛЮ	→ Ya no te quiero [йа но тэ кьЕро] — Ya no te quiero, lo siento.
3. НАМ ЛУЧШЕ РАССТАТЬСЯ	→ Es mejor que lo dejemos [эс мэхОр кэ ло дэхЭмос] — Es mejor que lo dejemos ahora.
4. ТЫ МНЕ СОВРАЛ / СОВРАЛА	→ Me has mentido [мэ ас мэнтИдо] — Me has mentido todo este tiempo.
5. МНЕ НУЖНО ПРОСТРАНСТВО	→ Necesito espacio [нэсэсИто эспАсьо] — Necesito espacio para pensar.
6. ЗАБУДЬ МЕНЯ	→ Olvidame [ольвИдамэ] — Olvidame y sigue con tu vida.
7. НЕ ЗВНИ МНЕ БОЛЬШЕ	→ No me llames más [но мэ йАмэс мас] — No me llames más, por favor.

Вторая серия любого испанского сериала — это всегда ссора. В *Бумажном доме* кричат. В *Элите* хлопают дверью. Эти фразы Вы будете слышать в каждой драме. И из Испании, и из Мексики, и из Аргентины.

Фраза 26. Нам нужно поговорить. Tenemos que hablar [тэнЭмос кэ аблАр].

Самая страшная фраза в сериалах. После нее всегда драма.

Пример из *Элиты*. Надя говорит Гузмону: *Tenemos que hablar*.

Фраза 27. Это не ты, это я. No eres tú, soy yo [но Эрэс ту, сой йо].

Классическая отговорка при расставании. Говорят везде.

Фраза 28. Прости меня. Perdóname [пэрдОнамэ].

Коротко и сильно. *Perdóname* говорят, когда виноваты по-настоящему.

Фраза 29. Извини. Perdón [пэрдОн].

Более легкое извинение. *Perdón* говорят каждый день.

Фраза 30. Я тебе не верю. No te creo [но тэ крЭо].

Когда поймали на лжи. Говорят холодно и прямо.

Фраза 31. Ты мне солгал. Ты мне солгала. Me has mentido [мэ ас мэнтИдо].

Mentido значит обманул. Фраза номер один в *Бумажном доме*.

Фраза 32. Ты мне изменил. Ты мне изменила. Me has engañado [мэ ас энганьЯдо].

Engañado значит изменил и обманул одновременно. Очень сильное слово.

Фраза 33. Ты разбил мне сердце. Ты разбила мне сердце. Me has roto el corazón [мэ ас рОто эль корасОн].

Corazón значит сердце. Говорят в слезах.

Фраза 34. Мне больно. Me duele [мэ дуЭле].

Или *Me haces daño*. Ты делаешь мне больно.

Фраза 35. Я устал. Я устала от этого. Estoy harto. Estoy harta de esto [эстОй Арто. эстОй Арта дэ Эсто].

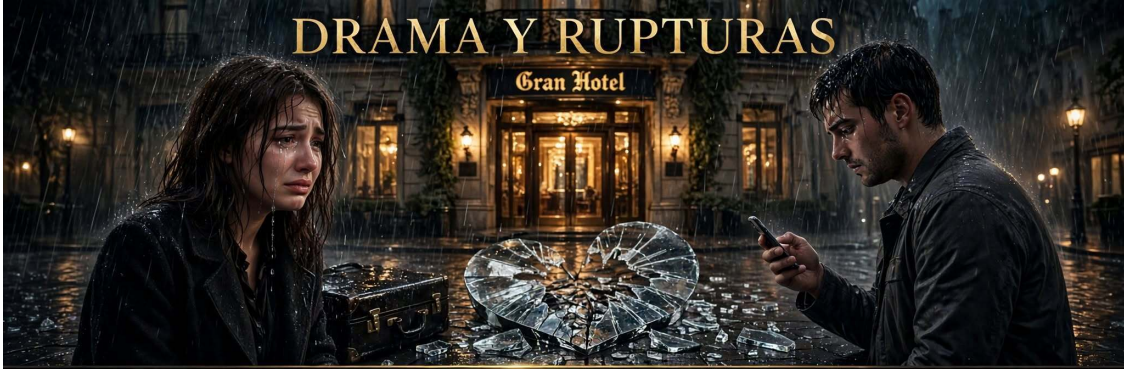
Harto для мужчины. *Harta* для женщины. Значит сыт по горло.

Фраза 36. Все кончено. *Se acabó* [сэ акабО].

Два слова, а драмы на целую серию.

Фраза 37. Давай закончим это. *Lo dejamos* [ло дэхАмос].

Или *Dejémoslo*. Значит давай расстанемся.



DRAMA Y RUPTURAS

ТЫ МНЕ ИЗМЕНИЛ ИЗМЕНИЛА → *Me has engañado* [мэ ас энганьядо]
ТЫ РАЗБИЛ МНЕ СЕРДЦЕ → *Me has roto el corazón* [мэ ас рОто эль корасОн]
МНЕ БОЛЬНО → *Me duele* [мэ дуЭле]
[мэ Асэс дАНьо]



DRAMA Y RUPTURAS

Я УСТАЛ ОТ ЭТОГО → *Estoy harto*
harta de esto [эстОй Арто / Арта дэ Эсто]
ВСЕ КОНЧЕНО → *Se acabó* [сэ акабо]
ДАВАЙ ЗАКОНЧИМ ЭТО → *Lo dejamos* [ло дэхАмос]
Dejémoslo [дэхЭмосло]

Фраза 38. Я так больше не могу. *No puedo seguir así* [но пуЭдо сэгИр аСИ].

Когда нет сил терпеть.

Фраза 39. Ты меня не понимаешь. *No me entiendes* [но мэ энтьЕндэс].

Фраза 40. Это твоя вина. *Es culpa tuya* [эс кУльпа тУйя].

Culpa значит вина. Самая частая фраза в ссорах.

Фраза 41. Это моя вина. *Es culpa mía* [эс кУльпа мИя].

Когда берут вину на себя.

Фраза 42. Не кричи на меня. *No me grites* [но мэ грИтэс].

Фраза 43. Успокойся. *Tranquilo. Tranquila. Cálmate* [транКИло. транКИла. кАльматэ].
Tranquilo для мужчины. *Tranquila* для женщины. *Cálmate* — успокойся.

Фраза 44. Мне нужно время. *Necesito tiempo* [нэсэСИто тЬЕмпо].

Фраза 45. Мне нужно побыть одному. Мне нужно побыть одной. *Necesito estar solo. Necesito estar sola* [нэсэСИто эстАр сОло. нэсэСИто эстАр сОла].

Фраза 46. Я тебе все объясню. *Te lo explico* [тэ ло экспЛИко].



DRAMA Y RUPTURAS • POPULAR DRAMA

ОСТАВЬ МЕНЯ В ПОКОЕ → Déjame en paz [дЭхамэ эн пас]
Я НЕ ХОЧУ ТЕБЯ БОЛЬШЕ ВИДЕТЬ → No quiero volver a verte
[но кЬЕро вольвЭр а вЭртэ]
УХОДИ → Vete [вЭтэ]



испанский
DRAMA Y RUPTURAS
популярная драма 2

МНЕ НУЖНО ВРЕМЯ → Necesito tiempo
[нэсэСИто тЬЕмпо]
Я БОЛЬШЕ НИЧЕГО К ТЕБЕ НЕ ЧУВСТВУЮ → Ya no siento nada por ti
[йа но сЬЕнто нАда пор ти]
Я ТЕБЯ ПРОЩАЮ, НО НЕ ЗАБУДУ → Te perdono, pero no olvido
[тэ пэрдОно пЭро но ольВИдо]

Фраза 47. Клянусь тебе. *Te lo juro* [тэ ло хУро].

Juro значит клянусь. Говорят, когда хотят, чтобы поверили.

Фраза 48. Все не то, чем кажется. *No es lo que crees* [но эс ло кэ крЭэс].

Или *No es lo que piensas*. Классика. Героя застали не с той.

Фраза 49. Дай мне второй шанс. *Dame otra oportunidad* [дАмэ Отра опортунИдад].

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.